



逢周一、周四刊出

# 雙語學習的難處

上星期張寶玲提到中國孩子不懂中國言語：滬孩不懂普通話、港孩不懂廣東話。當然，關鍵是他們懂得說父母希望他們熟悉的英語。在殖民地時代的香港，英文是成功升學就業的必備，也是高級高檔的象徵。那個時候，中學生考會考可以不考中文而考法文，一些華裔港孩也真的可以生活及成長在沒有中文的環境。

香港浸會大學教育學系首席講師 許為天

的。

美國國防語言學院是一個隸屬美國國防部的教育研究部門，該學院以英語為母語的角度，將全球的語言學習分成四個難度的分組，較易的兩組是同相近英文字母的語文，如法文、西班牙文及德文；第三難度的多是不同字母，但仍是拼音成字的語文，如希伯萊文和泰文；而最難的是不以拼音成字的語文，包括中文和日文。

## 方塊字組合要靠硬記憶

日文寫出來有平假名、片假名以及漢字，而音卻可是三者合一，亦即是同

一個字詞，聽了音還要懂得選出準確的表達，是平假名、片假名或是漢字呢？我們香港人已懂漢字，也學會了英文的拼音，學日文算是有點優勢。而對英語為母語的學生，當然是困難重重了。同樣，學中文也是十分不容易，方塊字的組合真是要靠硬記憶，例如要分辨「衷」和「衰」，那一畫是直或橫，有什麼道理呢？讀音和意思又是毫無關係，不靠「死記」靠什麼呢？

明乎此，就會理解到「英語」港童和滬童不想學中文的道理。回到香港的幼小學習現場，我們很早便要求所有學童同時學兩種讀音文法差異很大的語言，其實是有很多學童是難以應付。還有近年再在小學加上普通話，更是難上加難。其實，若能分辨出一些語文能力較弱的幼小學童，在初小時只集中培養中文，等他們中文基礎打穩後再學習適當程度的英文，這便使他們不至於最終中英皆弱。可惜的是，縱使能分辨出來，家長和社會又怎會接受香港的學生不是學習雙語呢？



▲同時學兩種讀音文法差異很大的語言，有很多學童是難以應付的

資料圖片

## 教師的表揚

美德你得

。我建議最好是每年的六月底舉行，一年的努力，獲得認同和欣賞是很合理的。

在香港，表揚老師的機會不算太多，也不算太有分量；在台灣有師鐸獎，歷史頗長，為人所熟悉和認同。除了教育局外，香港教聯會也有舉辦各類的優秀教師選舉以表揚各位在不同崗位發熱發光的同工，如教學設計、教學管理等不同的範疇，我校的老師們就會獲得過德育（學生成長）及國民教育的獎項。

行政長官卓越教學獎可算是香港教育界的奧斯卡獎了。每年都有幾個

重點的主題，如英文教學、資訊科技教學等，我校也有幸在「訓育及輔導」的項目裏獲得嘉許獎狀，生命教育組的五人團隊能在行政長官的手上接過獎狀，都很受鼓舞。有這些比賽和頒獎都有助提升香港的教育。

說回敬師委員會的選舉，我校的方法是由老師互選產生。過往曾經當選的同事也非常「大方」，通常都呼籲同事不要再選自己，將機會留給從未獲獎的同事，過去幾年，我們選舉的方法是每位老師可以選最多四人，最少一人獲得表揚，因為每次只有兩個名額，所以競爭相當激烈，未到最後一刻，都不知道鹿死誰手。今年的競爭更是厲害，有四五位同事的得票非常接近，最後獲選的同事也只是一票之差險勝對手。

我校的選舉方法是公平的。表現出色，用心教學的同事都佔大多數，所以要在衆多優秀的老師中選出幾位極不容易，因為各有千秋，難於比較，所以讓同事最多可以選四人之多。這個機制下，多了候選的名單，一般都有十多人獲得提名。過往，無論是本地的或NET（外籍英語老師）都曾獲選，各科的老師都有代表獲得榮譽，無論什麼的教學年資都有機會出線，資深的、新進的同事都有機會，幸運地，我也會當選一次，作為校長亦得此殊榮，實屬意料之外。這次的獎項也彌足珍貴，我非常重視同事給我的肯定，也使我加倍努力，不辜負同事對我的厚愛。

優才（楊殷有娣）書院小學部  
校長 陳家偉

## 快與慢

心同此理

世上沒有唯我獨尊、獨步必勝的單方，不是每事都可以用快去解決。然而，在商業掛帥、利益為首的現實社會，往往要把停止、休息、慢下來的意識擋到牆角去，腦裏關注的總是快快去跟客人簽妥合約，快快去取得名校報名表，快快去有大折扣的超市撲平貨，快快去手機點讚取優惠等等。的確，不快點取得優勢就是「執輸」這個觀念仍佔主場。在此如此快又急的地方，慢和悠閒變成了奢侈、出塵和離地，常被評為「有問題」。

要明白急促又緊張的人如何處處求快的心態，最好去交通燈前，在那一群等候過馬路的人中，總會看到一些沒理會紅色交通燈在亮着、車子走近身旁在響按也硬要闖過馬路的心急人。這個冒着生命危險的快，可以快多少呢？也只不過是瞬間一、兩分鐘的時間，卻永遠也有心急如焚的人認爲等得太久。

筆者無意貶低快的好處和價值，只是希望帶出一點重要的信息，那就是無論把生活中的事處理得如何快，天空的鳥、地上的草、海裏的魚，全都只會跟隨大自然的路軌作息。從其他物種的角度看，人類才是「出軌」的異類。在行走快速的列車車窗外看見的東西，跟靜止或慢下來看的感

覺絕不一樣。

曾有一段很長的日子，筆者天天埋首在沒有窗只有空調的辦公室趕工，看不見藍天綠水紅花、嗅不到清新空氣的感覺有如行屍走肉。長期處於緊張狀態令睡不安寧，疲憊不堪的身心令情緒低落，意想不到的是連身體的抵抗力也下降了，傷風感冒的次數增多了。跟接二連三的病魔搏鬥過後，筆者痛定思痛，決心重新調校作息的時鐘，發現原來以慢一點的速度處事，可以看得更仔細和清晰，出錯的機會也較少，效果卻絕不比快的差。

把平日的腳步放慢一點，會發現世界更美，人也更開心。

集仁琛  
電郵：psyche9191.reader@gmail.com

## 科學發展的苦果

創意出狀元

，使兩者能夠持續地發展，則人類的未來是悲慘和絕望的。

20世紀科學飛躍地進步，創造了人類品種繁多、琳琅滿目的生活用品，改善和提升了我們的生活質素，可是在物品製造過程中產生大量對環境有害的污染物，不單損害人類健康，也破壞了生態平衡；所以90年代提出「綠色化學」概念，把污染防範於源頭，使科學重歸正確的發展方向；可是科學技術日益進步，殺戮的利器日新月異，大大提升人類的「兇殘性」，武器的殺傷力龐大，20世紀兩次世界大戰引致7000萬人喪失生命，到核武器的出現，才阻嚇和壓抑人的「兇殘性」，因為殺傷力之大，足以摧毀整個世界，不能不顧忌。

可是20世紀人類對自然界的掠奪卻毫無節制，無日無之，例如捕魚技術比從前一日千里，現代拖網技術令海洋大小生物無一幸免，彷彿人類的核子武器，把獵物一網打盡，每次漁獲的20%是其他海洋生物，被無辜獵殺和丟棄。長此以往造成海洋生態大災難，生物品種正在高速地湮沒，把自然生態系統徹底地破壞，這是地球的生態大災難，最終的受害者是人類，或者我們這一代尚可



▲現代捕魚技術比從前一日千里，拖網技術令海洋大小生物無一幸免，彷彿人類的核子武器，把海洋生態系統徹底地破壞。

置身度外，但我們的子孫必須面對和正視。

要解決生態災難問題，人類必須戒除「貪婪」習性，停止向自然界過度掠奪資源，注意環境保育，維持千百年人類與自然界的平衡，人類才可與天地共

生，與萬物齊一；假若現在不理會自然界的哭聲，將來誰人會理會人類的埋怨呢？我們的子孫也不能逃避被懲罰的命運！

香港科學創意學會理事 潘永強

## 蕭月珍校長喜見政府重視幼教

教育心

現屆政府積極落實15年免費教育政策，全民皆喜！就如中華基督教會元朗堂真光幼稚園蕭月珍校長所言：「政府是有誠意與業界溝通，早前諮詢委員會上提到老師與學生比例為1比12，而現在最後的是1比11，這是比建議的還要優良，這是值得讚揚的。又例如全日制，政府也會分撥一些資源給全日制學校，雖然業界有聲音說支援不足，起碼政府是樂意與業界接觸。多年來幼稚園也是百花齊放，沒有太多的監管，現在要一下子歸一管理是需要時間的。」

另外，蕭校長期望可以更全面，真正照顧學校需要，像老師的薪金，應該有所調整。面對家長，校方有一定壓力，特別是家長未必太了解什麼是15年免費教育。幼兒教育界，一向是為小朋友為家長服務，學校是有責任擔當政府與家長之間的橋樑。

學校角色任重道遠，特別近年社會多了爭拗，對學生影響深遠。雖然幼稚園生只是幾歲娃娃，未必真正理解社會發生何事，身邊成人看法直接影響孩子心身成長。家中變化，敏感的孩子卻能嗅出風雲變，這就是孩子的本能。隨着時化變遷，蕭校長也為學校增設社工，除了幫助一些特殊教育需要學生，也需要幫助家長，因為有時夫婦二人在管教孩子上會引起問題。最後，讓蕭校長分享理想的幼稚園和與家長及學生悄悄話：

梁思韻：理想的幼稚園是怎樣的？

蕭月珍校長：理想的幼稚園是讓學生開心、愉快。我們的校監給了兩句說話當學校的標語，一開始是「開開心心上學去」，其實這也不易做到，然後過幾年又有另一句「快快樂樂地回家」，不單是學生要做到，連老師、工友也要做到，這是我現在的目標。

梁思韻：有什麼話想與家長及學生分享？

蕭月珍校長：每個家長也非常愛錫子女，為他們安排很多東西，其實最重要的只有一件事，就是孩子健康快樂成長。對學生的話，我很簡單，只希望他們可以努力讀書，開開心心的上學，然後開開心心的回家。

亞洲兒童教育協會主席 梁思韻



▲左起：元朗堂真光幼稚園鄭素嘉副校長、作者梁思韻、蕭月珍校長

布告板

## 玫瑰崗中學畢業禮

主禮：香港浸會大學校長錢大康  
日期：5月28日（星期六）下午三時  
地點：香港灣仔司徒拔道41號B  
查詢：2835 5170